

ВЈЕЖБА α'. Преведи: α' Οὐ πρέπει τῷ στρατιώτῃ ἐν τῇ μάχῃ τὴν τάξιν λυπεῖν. β' Οἱ πολέμιοι εἰς τὴν ἡμετέραν χώραν εἰσβαλόντες τοὺς ἀγροὺς ἐδήουν. γ' Ξέρξης πρὸς τοὺς Ἕλληνας συνήγαγε τριῆρεις μὲν τριακοσίας καὶ χιλίας, τῆς δὲ πεζῆς στρατιᾶς πεντεκοσίας μυριάδας. δ' Ἐὰν οἱ στρατιῶται ἐν τῇ μάχῃ ἀσπίδας ἀποβάλωσιν, ἄτιμοι ἔστων. ε' Ἡ γλώττα πολλοὺς ἤδη εἰς ὄλεθρον ἤγαγεν. ζ' Ὡ νεανίαι, εἴθε ἀποφύγοιτε τὸν φθόνον. ζ' Ζεὺς Ἀθηνᾶν, ὡς λέγεται, ἐκ τῆς αὐτοῦ κεφαλῆς ἔτεκεν. η' Λέγουσιν οὐδένα τῶν στρατιωτῶν ἀπὸ Θερμοπυλῶν ἀποφυγεῖν. θ' Τοῖς στρατηγοῖς δοκεῖ τὸ στράτευμα ὡς τάχιστα συναγαγεῖν. ι' Μὴ λίπε φίλον ἐν κινδύνῳ ὄντα.

Г р а д и в о : промјена јаког аориста активног (GGJ, § 254–257).

П р е в о д : 1. Не пристоји војнику да у бици напусти бојни ред. (Не пристоји се да војник у бици напусти бојни ред.) 2. Непријатељи, проваливши у нашу земљу, пустошили су поља. 3. Ксеркс је против Грка скупио 1 300 трирема и 5 000 000 пјешака. 4. Ако војници када у бици одбаце копља, нека бду без части. 5. Језик је многе већ одвео у пропаст. 6. Били далеко од зависти, о младићу! 7. Зевс је Атениу родио, како се прича, из сопствене главе. 8. Кажу да нико од војника није побјегао из Термопила. 9. Војсковођама се чини да се војска веома брзо ујединила. 10. Не остави пријатеља (који је) у невољи.

ВЈЕЖБА β'. Преведи: α' Ἐφοβεῖτο Ξενοφῶν, μὴ ἐφ' ἀρπαγὴν τράποιτο τὸ στράτευμα. β' Οἱ στρατιῶται προβαλόμενοι τὰ ὄπλα ἐβάδιζον. γ' Οἱ ἀρχαῖοι τῶν Αἰγυπτίων βασιλεῖς ἀθάνατα τῆς ἑαυτῶν δόξης ἀπελίποντο ὑπομνήματα πυραμίδας. δ' Οἱ Ῥωμαῖοι ἐνίους θεοὺς ἐξ ἀλλοτρίων ἔθνων εἰσηγάγοντο. ε' Πηλεὺς ὁ Αἰακοῦ ἠγάγετο γυναῖκα Θέτιν τὴν Νηρέως. ζ' Λέγονται οἱ πάλαι πρῶτον μὲν πρὸς ἀρπαγὴν, ὕστερον δ' ἐπὶ γεωργίαν τραπέσθαι.

Г р а д и в о : промјена јаког аориста медијалног (GGJ, § 254–257).

П р е в о д : 1. Ксенофонт се бојаше (се бојао) да ће се војска дати у отимачину. 2. Војници, наперивши копља, ићаху. (Војници су наперили копља и ичили.) 3. Стари краљеви египатски оставили су бесмртне споменике своје славе – пирамиде. 4. Римљани су неке богове примали из туђих народа. 5. Римљани су неке богове примили од других народа. 6. Пелеј, (sc. син) Еака (Еаков син), оженио се Тетидом, (sc. кћерком) Нереја (Нерејевом кћереком). 7. Кажу се да су се стари најпрво дали у грабеж, а онда на земљорадњу.

ВЈЕЖБА 1. Μετάφραζε: 1. Атињанин, оставивши град, побјегоше на Саламину. 2. Непријатељски војници оставише редове да пљачкају. 3. Емпедокле се бацу у кратер Етне. 4. Другу војну на Грке повео је сам Ксеркс. 5. Због Перикла нико од Атињана није обукао црну хаљину. 6. Није лако промијенити злу нарав. 7. Спартакове војнике Римљани окрутно убише. 8. О, камо среће да сте избјегли свим невољама у животу!

Μ ε τ ᾶ φ ρ α σ ι ς : α' Οἱ Ἀθηναῖοι τὴν πόλιν λιπόντες ἔφυγον εἰς Σαλαμίνα. β' Οἱ τῶν πολεμίων στρατιῶται τὰς τάξεις ἔλιπον ὡς ἀρπάζοιεν. γ' Ὁ Ἐμπедокλῆς ἐβάλετο εἰς τὸν τῆς Αἴτνης κρατῆρα. δ' Τὴν δευτέραν στρατείαν τὴν πρὸς τοὺς Ἕλληνας ἠγάγεν αὐτὸς ὁ Ξέρξης. ε' Οὐδεὶς τῶν Ἀθηναίων Περικλέους ἕνεκα μέλαν περιεβάλετο ἱμάτιον. ζ' Χαλεπὸν ἔστι τὴν κακὴν φύσιν μεταβαλεῖν. ζ' Οἱ Ῥωμαῖοι τοὺς τοῦ Σπартάκου στρατιώτας ὠμῶς κατέκανον. η' Εἴθε πάντα τὰ κακὰ ἐν τῷ βίῳ ἐφύγετε.

ВЈЕЖБА γ'. Преведи: ΠΕΡΙ ΔΑΙΔΑΛΟΥ. Δαίδαλος ἦν ἀρχιτέκτων ἄριστος καὶ πρῶτος ἀγαλμάτων εὐρετής. Οὗτος ἐξ Ἀθηνῶν ἔφυγεν ἀπο τῆς ἀκροπόλεως βαλὼν τὸν τῆς ἀδελφῆς υἱὸν μαθητὴν ὄντα φοβούμενος, μὴ διὰ τὴν εὐφυΐαν αὐτὸν ὑπερβάλῃ. Εἰς Κρήτην πρὸς Μίνω φυγὼν ἐκεῖ τὸν Λαβύρινθον κατασκευάζει, εἰς ὃν κατὰ ἔτος οἱ Ἀθηναῖοι κούρους ἑπτὰ καὶ κόρας τὰς ἴσας Μινωταύρω βορὰν ἔπεμπον.

*Превод : Дедал је био најбољи градитељ и први изумитељ кипова. Он је побјегао из Атине након што је са акропоља бацао сестриног сина (нећака) који (му) је био шегрт плашећи се да ће га поради талента надмашити. Побјегавши на Крит код Миноса, направи ондје Лавиринт (Побјегао је на Крит код Миноса и ондје направио Лавиринт) у који су Атињани сваке године слали седам момака и исто толико дјевојака као храну за Минотаура.*